

MFA No. 2016-017

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation and has the honor to provide the following reply to the Ministry's Note No. 671/DSA of 16 February 2016 regarding the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation on Science and Technology Cooperation, signed at Moscow, on December 16, 1993, as extended (hereinafter referred to as "the Agreement").

The Embassy of the United States agrees to the suggestion of the Ministry of Foreign Affairs to extend the Agreement for an additional period of ten years, effective from December 15, 2015, without further amendments at this time.

The Embassy of the United States further proposes that this note and the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation's reply note shall constitute an Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation to extend the Agreement. The Agreement shall enter into force upon receipt of the Ministry's reply note.

The Embassy of the United States avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation the assurances of its highest and most distinguished consideration.

Embassy of the United States

Moscow, March 2, 2016

MFA No.2016-017

Посольство Соединенных Штатов Америки свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации и имеет честь препроводить следующий ответ на ноту Министерства № 671/дса от 16 февраля 2016 года относительно продления Соглашения между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Российской Федерации о научно-техническом сотрудничестве, подписанного в Москве 16 декабря 1993 года (далее – Соглашение).

Посольство Соединенных Штатов Америки принимает предложение Министерства Иностранных Дел Российской Федерации касательно продления срока действия Соглашения на последующий десятилетний период без внесения в него дополнительных изменений, со вступлением его в силу с 15 декабря 2015 года.

Посольство Соединенных Штатов Америки предлагает, чтобы настоящая нота и ответная нота Министерства Иностранных Дел Российской Федерации составили Соглашение между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Российской Федерации о продлении Соглашения. Соглашение вступит в силу после получения ответной ноты Министерства.

Посольство Соединенных Штатов Америки пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Российской Федерации уверения в своем самом высоком уважении.

Посольство Соединенных Штатов Америки  
Москва, 2 марта 2016 года

№ 3361/дса

Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Соединенных Штатов Америки в Российской Федерации и имеет честь подтвердить получение ноты Посольства Соединенных Штатов Америки в Российской Федерации от 2 марта 2016 г. МФА № 2016-017 следующего содержания:

«Посольство Соединенных Штатов Америки свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации и имеет честь препроводить следующий ответ на ноту Министерства №671/дса от 16 февраля 2016 г. относительно продления Соглашения между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Российской Федерации о научно-техническом сотрудничестве, подписанного в Москве 15 декабря 1993 г. (далее - Соглашение).

Посольство Соединенных Штатов Америки принимает предложение Министерства иностранных дел Российской Федерации касательно продления срока действия Соглашения на последующий десятилетний период без внесения в него

ПОСОЛЬСТВУ  
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

г. Москва

дополнительных изменений со вступлением его в силу с 15 декабря 2015 г.

Посольство Соединенных Штатов Америки предлагает, чтобы настоящая нота и ответная нота Министерства иностранных дел Российской Федерации составили Соглашение между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Российской Федерации о продлении Соглашения. Соглашение вступит в силу после получения ответной ноты Министерства.

Посольство Соединенных Штатов Америки пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Российской Федерации уверения в своем самом высоком уважении.».

Министерство иностранных дел Российской Федерации имеет честь сообщить о согласии Правительства Российской Федерации рассматривать указанную ноту Посольства Соединенных Штатов Америки в Российской Федерации и настоящий ответ на нее как Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о продлении срока действия Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о научно-техническом сотрудничестве от 16 декабря 1993 г. с 15 декабря 2015 г. на последующий десятилетний период, которое вступает в силу с даты настоящей ноты.

Министерство иностранных дел Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству Соединенных Штатов Америки в Российской Федерации уверения в своем высоком уважении.



Москва, 24 июня 2016 года